

世界著名童话

长腿叔叔

阿拉丁的神灯

内蒙古少年儿童出版社



世界名著·童话世界



阿拉丁的神灯

—— 内蒙古少年儿童出版社 ——

世界著名童话(阿拉丁的神灯)

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24 号)

责任编辑:陶克图桑

设计制作:魏 晋

通辽教育印刷厂印刷

内蒙古新华书店发行

各地新华书店经销

开本 787×1092 毫米 1/48 印张:2 印张

1999 年 8 月第一版

1999 年 8 月第一次印刷

印数:1-5000 套

ISBN7-5312-1062-2/J·155 总定价:48.00 元(全 8 册 每册:6.00 元)

(本书如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

世界名著·童话世界



阿拉丁的神灯

—— 内蒙古少年儿童出版社 ——

cóngqián zài bōsīguóde yīgè xiǎo zhèn shàng yǒu gè jiào ā lā
从 前，在波斯国的一个小镇上，有个叫阿拉
dīng dēn ánhái tā de fù qīn hěn zǎo jiù qù shì le ā lā dīng cóng xiǎo jiù hé
丁的男孩。他的父亲很早就去世了，阿拉丁从小就
mā mā guò zhe qióng kǔ de shēng huó xìng hǎo ā lā dīng cóng míng
妈妈过着穷苦的生活。幸好阿拉丁聪明
yòu huó pō cháng dòu mā ma kāi xīn suǒ yǐ rì zì yě jiù bù zěn men ánguò
又活泼，常逗妈妈开心，所以日子也就不怎么难过
le
了。

yǒu yī tiān ā lā dīng zài jiē shàng wán shuǎ tū rán yī gè rén zǒu guò lái
有一天，阿拉丁在街上玩耍，突然一个人走过来
shuō ā lā dīng wǒ de bǎo bèi zhī ér wǒ zhǎo
说：“阿拉丁，我的宝贝侄儿，我找
nǐ zhǎo de hǎo kǔ wā nǐ bù rèn de wǒ shì bù shì
你找得好苦哇！你不认得我是不是，
wǒ shì nǐ de bó fù nǐ fù qīn de hǎo xiōng dì a
我是你的伯父，你父亲的好兄弟啊！”





àlādīngcóngméijiànguòbóbó suǒyǐyíshílèngzhùle bóbóduì
阿拉丁从没见过伯伯，所以一时愣住了。伯伯对
tāshuō guàizhíér kuàidàiwǒqùnjījiā wǒxiǎngānwèiwǒnàqùshìde
他说：“乖侄儿，快带我去你家，我想安慰我那去世的
dìdìdeqīzǐ zhēnkělián
弟弟的妻子，真可怜！”

àlādīngdàibóbóhuíjiā māmājīngyàdeshuō qíguài wǒ
阿拉丁带伯伯回家，妈妈惊讶的说：“奇怪？我
zhàngufucóngláiméitígùò tāháiyǒuyīwèigēgē nǐkǒngpàrèncuòrén
丈夫从来没提过，他还有一位哥哥，你恐怕认错人
le
了。”



méicuò bóbókǒuqìjiāndìngdeshuō hái
“没错！”伯伯口气坚定的说，还
sòngletāmenxǔduōqián māmahěngǎnjī zhǔ
送了他们许多钱。妈妈很感激，煮
lehǎoduōhǎochīdecàizhāodàitā sāngèrén
了好多好吃的菜招待他。三个人
chīdēgāoxìng liáodeyěkāixīn
吃得高兴，聊得也开心。



dìèrtiānzǎoshàng bóoboduìàlādīngshuō hǎozhíér wǒyǒu
第二天早上，伯伯对阿拉丁说：“好侄儿，我有
jiànshìxiǎngqǐngnǐbāngmáng yuànyìgēnwǒyìqǐqùma
件事想请你帮忙，愿意跟我一起去吗？”

àlādīngmǎshàngdáyìngshuō nínshìwǒdebóbo jiàowǒzuò
阿拉丁马上答应说：“您是我的伯伯，叫我做
shénmeshì wǒdōuyīnggāiqùya yúshìtāgēnbóbochūmén zǒu
什么事，我都应该去呀！”于是他跟伯伯出门，走
chūxiǎozhèn yízhíwǎngshēnshānzǒuqù
出小镇，一直往深山走去。

zǒulehěnjiǔhěnyuǎn àlādīnghàipàdeshuō bóbo zhèlǐhǎo
走了很久很远，阿拉丁害怕的说：“伯伯，这里好？

hēihǎokǒngbù wǒ xiǎnghuíjiā
黑好恐怖！我……想回家。”

xiūxiǎng bóbohuīzhequántóu
“休想！”伯伯挥着拳头

shuō kuàiqùjiǎncháiláishēnghuǒ rúguǒ
说：“快去捡柴来生火，如果
gǎntòlǎnwǒjiùzòunǐ hēng
敢偷懒我就揍你，哼！”





bóbodeliǎntūránbiàndehěnxiong è shēngyīnyěxiōngbābade
伯伯的脸突然变得很凶恶，声音也凶巴巴的。
ā lā dīnghǎohàipà zhǐdēhuānghuāngzhāngzhāngdeqùjiǎngān
阿拉丁好害怕，只得慌慌张张的去捡干
chái
柴。

ā lā dīngyībiānshēnghuǒ yībiānhuáiyídeshuō nǐbìngbùshì
阿拉丁·边生火，·边怀疑的说：“你并不是
wǒdebóbo nǐshìpiànzi duìbùduì
我的伯伯，你是骗子，对不对？”

hāhaha bóbokuángxiàojǐshēngshuō wǒdāngránbùshì nǐ
“哈哈！”伯伯狂笑几声说，“我当然不是你
debóbo wǒshìfēizhōuláidewūshī nǐzuìhǎo
的伯伯，我是非洲来的巫师。你最好
guàiguàitīnghuà yàobùránjiùshāsǐnǐ
乖乖听话，要不然就杀死你。”

jiēzhe wūshījīlǐgūlúniànlēyīchuànzhòu
接着，巫师叽哩咕噜念了·串咒
yǔ zài yǐnhuǒyīzhǐ hōng dīmìànzhàcūlēyī
语，再引火·一指，“轰”，地面炸出了一
gèdàdòng
个大洞。





kēngdònglǐ shì yī dào cháng cháng de shí jiē kàn bù dào dòng dǐ
坑洞里是一道长长的石阶，看不到洞底。

à lā dīng kàn le xià de hún shēn fā dǒu kě shì wū shī què mìng lìng tā
阿拉丁看了，吓得浑身发抖，可是巫师却命令他
shuō shùn zhe shí jiē zǒu dào dòng dǐ qù bǎ lǐ miàn de yī zhǎn jiù yóu
说：“顺着石阶走到洞底去，把里面的·盏旧油

dēng gěi wǒ ná shàng lái kuài qù kuài xià qù ya
灯给我拿上来，快去，快下去呀！”

bù hǎo kě pà wǒ wǒ bù gǎn xià qù bù à lā dīng xià
“不，好可怕喔，我……我不敢下去，不……”阿拉丁吓
de yī bù bù wǎng hòu tuì
得一步步往后退。

wū shī zhuā zhù à lā dīng de jiān bǎng ná
巫师抓住阿拉丁的肩膀，拿
gěi tā yī méi zhǐ huán shuō zhè zhǐ huán yǒu mó
给他一枚指环说：“这指环有魔
lì dài zhe tā jiù huì bǎo hù nǐ shén me yě bù
力，戴着它，就会保护你，什么也不必
hàipà hǎo le kuài xià qù ná
害怕。好了，快下去拿。”





ā lā dīng bù gǎn bù tīng wū shī de huà tā chàn dǒu zhe shǒu bǎ zhǐ
阿拉丁不敢不听巫师的话。他颤抖着手，把指
huán tào jìn shǒu zhǐ tóu rán hòu xiǎo xīn yì yì de zǒu xià shí jiē
环套进手指头，然后小心翼翼的走下石阶。

hǎo bù róng yì dào dá dòng dǐ ā lā dīng fā xiàn dòng dǐ yǒu xǔ duō
好不容易到达洞底，阿拉丁发现洞底有许多
kē bǎo shí shù jié mǎn le yī chuàn chuàn liàng jīng jīng de měi lì bǎo shí
棵宝石树，结满了·一串一串亮晶晶的美丽宝石。
tā xīng fèn de cái le yī dà bǎ sāi rù kǒu dai lǐ zuì hòu cái qù ná nà yī zhǎn
他兴奋的采了·一把塞入口袋里，最后才去拿那·一盏
yóu dēng nà wū shī zhēn bèn bù yào měi lì de bǎo shí què yào yī zhǎn
油灯。“那巫师真笨，不要美丽的宝石，却要一盏

jiù yóu dēng ā lā dīng yī biān zǒu shàng shí jiē
旧油灯。”阿拉丁·边走上石阶，
yī biān zì yán zì yǔ dāng tā zǒu dào jìn tóu fā
·一边自言自语。当他走到尽头，发
xiàn dòng kǒu bèi dà shí tóu dǔ zhù le zhǐ liú xià yī
·现洞口被大石头堵住了，只留下·
diǎn kòng xì
点空隙。





yóuyúdòngkǒubèidàshítóudǔzhùyīdàbàn ālādingdedàdàilǐ
由于洞口被大石头堵住一大半，阿拉丁的大袋里
yòugǔgǔdedōushìbǎoshí tāzuānlebàntiān zhǐnéngbǎtóutānchū
又鼓鼓的都是宝石，他钻了半天，只能把头探出
dòngkǒu shēntǐquèkǎzhùle
洞口，身体却卡住了。

wūshīzuòzàidàshítóushàng shēnchūshǒu jiāojídeshuō ālā
巫师坐在大石头上，伸出手，焦急地说：“阿拉
dīng kuàibǎdēngjiāogěiwǒ cōngmíngde ālādingshuō cáibù
丁，快把灯交给我。”聪明的阿拉丁说：“才不
ne bǎdēngjiāogěilenǐ nǐjiùhuìbǎdòngkǒufēngzhù wǒcáibù
呢，把灯交给了你，你就会把洞口封住，我才不
shàngdàngne
上当呢！”

kuàibǎdēnggěiwǒ xiānlāwǒ
“快把灯给我！”“先拉我
shàngqù liǎngrénnǐyījùwǒyījùde
上去！”两人你一句我一句的
zhēnchǎo shuíyěbùràngshuí
争吵，谁也不让谁。

